

CAVELIER

ABOGADOS

WEB SITE: www.cavelier.com
E-MAIL: cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

Radicación : 03047111 00000001
Fecha (AMD): 2003-06-17 17:02:22

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Folios: 6 3-3611
3-4995

Trámite : 011 PCT-PATENT 379 FASE MACI 329 COMPLEMEN
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

Trámite :011
Evento :379
Actuación:329

Referencia : Expediente No. 03.047.111
Solicitante : SCA HYGIENE PRODUCTS AB
Asunto : Solicitud de patente para: UN ARTÍCULO
ABSORBENTE TAL COMO UNA TOALLA SANTITARIA,
UN PAÑAL, UNA GUARDA DE INCONTINENCIA, O UN
REFUERZO DE PANTALONCITO.

Fecha de solicitud : 4 de junio de 2002

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, presento el siguiente documento:

Cesión de Inventores: Presento junto con este escrito el documento en que consta la cesión del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizados, junto con sus respectivas traducciones oficiales.

2. Atentamente solicito que se continúe con la tramitación, de la presente solicitud.

Bogotá,
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

COLO 11256-841-017-2
JBP/VGC/ ID-000738/WPC11256

NIT. 860.041.367-3

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

Solgun DREVIK

Fredrik ASP

domiciliado(s) en Hulebackevägen 75, S-435 35 LINDOME
SUECIA, y
Boklundsvägen 5, S 439 ONSALA
Suecia

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de
la invención:

ARTICULO ABSORBENTE AHUSADO CON CUERPOS
TERALES

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin
limitación, a favor de la sociedad SCA HYGIENE PRODUCTS AB
S-405 03 GÖTEBORG, SUECIA

constituida y existente de conformidad con las leyes de SUECIA

domiciliada en GÖTEBORG, SUECIA

Todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

Dado y firmado hoy/ Given and signed this
May 9, 2003

en/in Göteborg, Sweden

Firma Solgun Drevik

Signature Fredrik Asp

ASSIGNMENT

X (we), the undersigned

Solgun DREVIK

Fredrik ASP

of Hulebackevägen 75, S-435 35 LINDOME,
Sweden; and
Boklundsvägen 5, S 439 35 ONSALA,
Sweden

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

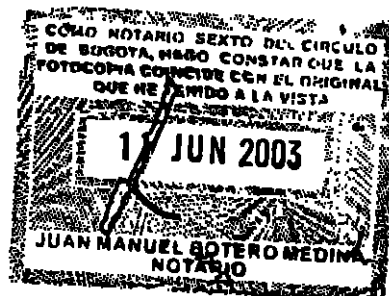
Tapering absorbing article with side
bodies

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of
SCA HYGIENE PRODUCTS AB
S-405 03 GÖTEBORG, Sweden

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Sweden

domiciled in Göteborg, Sweden

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
patent invention, in the Republic of Colombia





Handwritten text, possibly a signature or initials, located in the lower left quadrant of the page. The text is faint and appears to be written in a cursive or stylized script.

Handwritten text, possibly a signature or initials, located at the bottom left of the page. The text is very faint and appears to be written in a cursive or stylized script.



AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

200 3 días del mes de MAYO de
200 3 ante mí, Notario Público de stockholm, Suecia
 compareció(eron) personalmente SRA. SOLGUN DREVIK Y
SR. FREDRIK Asp-----

quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s)
 firmante(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad
 legal para otorgarlo.

Notario Público / Notary Public

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this 14th day of May 200 3
 before me, a Notary Public of Stockholm, Sweden
 personally appeared Mrs Solgun Drevik and
Mr Fredrik Asp-----

to me known, and known to me to be the person(s) who executed that
 foregoing document, and who has (have) legal capacity to execute the same.



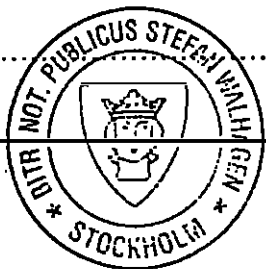
APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Sweden
 This public document
2. has been signed by Mr Mikael Bratt
3. acting in the capacity of Notary Public
4. bears the seal/stamp of Notary Public Mikael Bratt
Stockholm

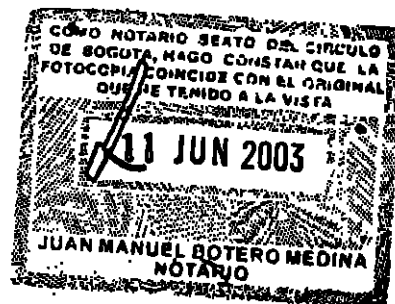
Certified

5. at Stockholm 6. the 14th of May, 2003
7. by Mr Stefan Walhagen, Deputy Notary Public
8. No. 945/03
9. Seal/stamp 10. Signature

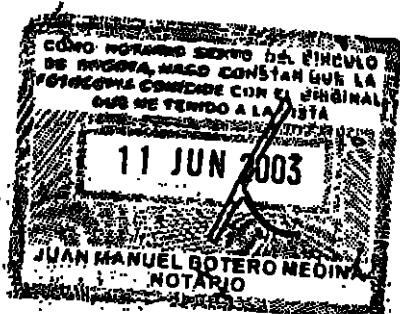
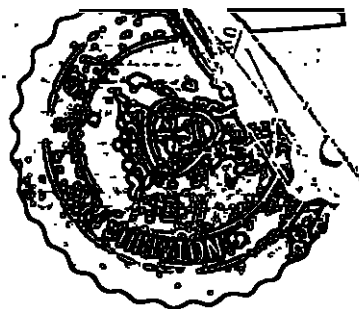


[Handwritten signature]

Fee SEK 412:-



14715



TRADUCCIÓN OFICIAL No. 09.06/03b realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No. 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia y registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento de Cesión escrito en inglés y español por medio del cual Solgun DREVIK y Fredrik ASP, domiciliada en Hulebäckvägen 75, S-435 35 LINDOME, Suecia y Boklundsvagen 5, S 439 ONSALA, Suecia, respectivamente, declaran bajo juramento ser únicos y verdaderos inventores de la invención:

ARTÍCULO ABSORBENTE AHUSADO CON CUERPOS LATERALES

y así mismo declaran que ceden y transfieren sin limitación a favor de la sociedad SCA HYGIENE PRODUCTS AB, S-405 03 Göteborg, Suecia, constituida y existente de conformidad con las leyes de Suecia y domiciliada en Göteborg, Suecia todos los derechos inherentes a dicha invención y que dicha compañía queda facultada para solicitar a su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

Dado y firmado hoy _____

Mayo 9 de 2003

en _____ Göteborg, Suecia

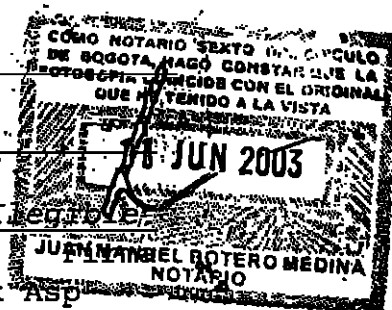
Firma Ilegible

Firma

Solgun Drevik

Firma Ilegible

Fredrik Asp



AUTENTICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO) del 14 de mayo de 2003, en Estocolmo, Suecia, autenticando las firmas anteriores de la Señora Solgun Drevik y del Señor Fredrik Asp.

Notario Público Firma Ilegible



APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: Suecia

Este documento público

2. ha sido firmado por el Señor Mikael Bratt

3. actuando en capacidad de Notario Público

4. lleva el sello/estampilla de Notario Público

Mikael Bratt, Stockholm

Certificado

5. en Estocolmo 6. el 14 de Mayo de 2003

7. por el Señor Stefan Walhagen, Notario Público Suplente

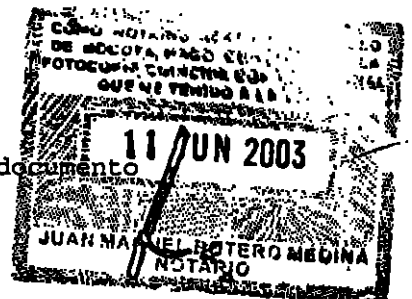
8. No. 945/03

9. Sello/estampilla 10. Firma:



Firma Ilegible

Sello de oblea en la esquina superior derecha al respaldo del documento

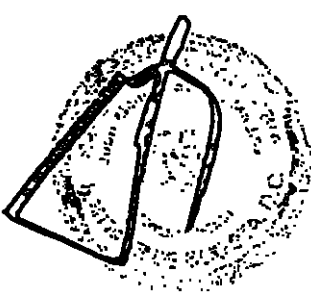


Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

DVZ/ID-4538/WPCL002G/COLO 11356-841-014-9

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

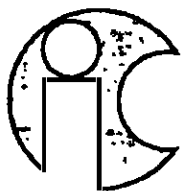
COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE
BOGOTA, HABO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE
Diego Vargas
COINCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA
SANTAFE DE BOGOTA.
10 JUN 2003



BOGOTÁ
CALLE 100 N.º 100-100
20 JUN 10 P. 11:12
JESÚS L. VILLALBA
SANTAFE DE BOGOTÁ

BOGOTÁ
CALLE 100 N.º 100-100
20 JUN 10 P. 11:12
JESÚS L. VILLALBA
SANTAFE DE BOGOTÁ

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO
DE BOGOTA, HABO CONSTAR QUE LA
FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL
QUE HE VISTO A LA VISTA
11 JUN 2003
JUAN MANUEL BOTERO MEDINA
NOTARIO



Folio 82

2020
Bogotá DC

Doctor(a)
EMILIO FERRERO
Apoderado(a)
SCA HYGIENE PRODUCTS AB

REFERENCIA:	Radicación No.	03-47111
	Solicitud Internacional	PCT/SE2001/02589
	Fecha inicio fase nacional	06/07/2003
	Trámite	011
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	1169
	Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Unica de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

01 OCT. 2003


ALIX CARMENZA CÉSPEDES DE VERGEL
Jefe de la División de Nuevas Creaciones

202058